



Экономический  
и Социальный Совет

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1988/17/Add.1  
23 February 1988

RUSSIAN

Original: ENGLISH

---

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Сорок четвертая сессия  
Пункт 10 а) повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ПРИМЕНИТЕЛЬНО КО ВСЕМ ЛИЦАМ,  
ПОДВЕРГАЕМЫМ ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ

ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ  
ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Доклад Специального докладчика г-на П. Койманса  
в соответствии с резолюцией 1987/29 Комиссии по  
правам человека

Добавление

Поездка Специального докладчика в Аргентину,  
Колумбию и Уругвай

## Введение

1. В соответствии с резолюцией 1987/29 Комиссии по правам человека Специальный докладчик провел в июне и сентябре 1987 года в Женеве консультации с правительствами Аргентины, Колумбии, Перу и Уругвая в целях изучения возможности проведения консультаций на местах о мерах по предотвращению пыток.
2. Предложение Специального докладчика нашло положительный отклик у вышеупомянутых правительств, и после получения официального подтверждения он предложил посетить эти страны 9-18 декабря 1987 года. С предложенными сроками согласились все страны, за исключением Перу, которая предпочла перенести поездку на более поздний срок и просила Специального докладчика предусмотреть другие сроки.
3. Специальный докладчик посетил Колумбию 9-13 декабря 1987 года, Аргентину - 13-16 декабря 1987 года и Уругвай - 16-18 декабря 1987 года.
4. В ходе поездки в Колумбию Специальный докладчик встретился со следующими официальными представителями: председателем Верховного суда г-ном Хуаном Эрнандесом Сазансом, министром юстиции г-ном Энрике Лоу-Муртрой, Генеральным прокурором г-ном Карлосом Мауро Хойосом Хименесом, директором национальной полиции генералом Хосе Гильермо Мединой, Генеральным секретарем и заместителем директора Административного департамента безопасности г-ном Габриэлем Гутierrezом и г-ном Альберто Ромеро, советником президента по защите и поощрению прав человека, г-ной Альваро Тирадо Мехией, министром иностранных дел, г-ном Фернандо Сепеда Уллоа и министром правительства г-ном Сесаром Гавирией Трухильо.
5. В Аргентине он встретился с председателем Верховного суда г-ном Северо Табальеро, министром юстиции г-ном Энрике Паиксао, министром образования и юстиции г-ном Хорхе Сабато, Генеральным прокурором г-ном Андресом Д'Алесслио, министром внутренних дел г-ном Хуаном Октавио Гуаной, заместителем министра иностранных дел по вопросам прав человека г-жой Марией Терезой Мерсиадри де Морини, заместителем министра иностранных дел по вопросам внешней политики г-ном Хорхе Маухуратом, председателем Постоянной ассамблеи прав человека г-ном Альфредо Браво и представителями группы родственников исчезнувших лиц, известной под названием "Abuelas de la Plaza de Mayo".
6. И наконец, в Уругвае он был принят министром иностранных дел г-ном Энрике Иглесиасом, министром внутренних дел г-ном Антонио Маркесано, Генеральным прокурором Рафаэлем Робато Калканьо, министром образования и культуры Аделой Рета и министром Верховного суда г-жой Хасинтой Бальвуэлой.

По мнению Специального докладчика, эти поездки были весьма полезными для осуществления его мандата, поскольку они дали ему возможность тщательно проанализировать факторы, способствующие возникновению ситуаций, в которых может иметь место и действительно имеет место применение пыток, а также они позволили ему получить более точное представление о возможных мерах по искоренению этой порочной практики и предотвращению ее возобновления. Несмотря на то, что в каждом конкретном случае требуются свои особые меры, можно отметить определенные общие закономерности, характеризующие меры по предотвращению, принятые в соответствующих странах; проблемы, которые при этом приходилось решать, также имеют общие особенности. Правительства всех трех стран торжественно провозгласили, что они будут соблюдать и гарантировать права человека; все три государства подвергли безудержному осуждению практику пыток и стали участниками Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания.

## Колумбия

10-11 декабря 1987 года Специальный докладчик провел консультации с официальными представителями Колумбии. Положение в этой стране вызывает серьезное беспокойство правительства Колумбии; гражданская междоусобица в сочетании с действиями представителей сферы организационной преступности, занимающихся торговлей наркотиками, привели к возникновению обстановки насилия и беззакония, в которой процветают синдикаты наемных убийц (sicarios) и лица, занимающиеся похищениями людей с целью получения выкупа. Положение усугубляется серьезной внутривнутриполитической борьбой и наличием вооруженных партизанских движений. Согласно утверждениям, сфера организованной преступности имеет определенные контакты с крайне левыми и крайне правыми политическими группировками. Специальный докладчик получил большое число сообщений о применении пыток, которые по срокам, как правило, совпадают с похищениями и произвольными убийствами. По заявлению Генерального прокурора, который в январе 1988 года сам стал жертвой насилия и был застрелен лицами, принадлежащими к сфере организованной преступности, Колумбия крайне нуждается в экономических, социальных и политических реформах для устранения причин насилия и отсутствия безопасности, поскольку вопиющие контрасты в распределении богатства и в социальных условиях ведут к нарастанию политического кризиса. Правительство хорошо сознает всю серьезность этого положения и принимает различные меры по защите прав человека. Президент назначил специального советника по защите, поощрению и охране прав человека, в функции которого, в частности, входит координация деятельности различных министерств в решении вопросов, касающихся прав человека. Другим важным шагом стало создание уголовной полиции. Согласно законам Колумбии, полиция и военные органы должны в течение 24 часов сообщать о каждом аресте компетентному судье, который принимает решение либо о превентивном заключении задержанного, либо о его освобождении. Расследование уголовных дел является прерогативой судебных органов (в Колумбии действует следственная система) и, как правило, проводится самими судьями; в июне 1987 года в законодательство были внесены изменения, и в настоящее время расследование уголовных дел возлагается на судебного следователя. Однако до недавнего времени судебные органы не располагали средствами для самостоятельного проведения такого расследования. В силу исторических причин национальная полиция находится в ведении министерства обороны; соответственно расследование уголовных дел возлагается на Административный департамент безопасности, основная функция которого заключается в разведывательной деятельности в целях обеспечения государственной безопасности. Недавно принято решение создать собственную судебную полицию, а именно уголовную полицию, чтобы судебные власти могли независимо проводить расследование уголовных дел. По утверждению министра юстиции, эти меры по усилению независимости судебных органов имеют важное значение для поддержания законности. В настоящее время ведется работа по претворению в жизнь этого закона. Вместе с тем министр юстиции подчеркнул, что для создания судебной полиции и ее эффективного функционирования нужны квалифицированные кадры и опыт, которыми страна не располагает. Таким образом, Колумбия нуждается в международной помощи.

Даже если создание эффективных и хорошо обученных сил уголовной полиции станет реальностью, останется ряд вопросов, которые, по мнению Специального докладчика, должны быть решены до того, как можно будет утверждать, что созданная структура охраны прав человека является вполне удовлетворительной.

Согласно полученной им информации, расследование дел, затрагивающих национальную безопасность, по-прежнему возлагается на Административный департамент безопасности. Что касается судебного разбирательства по делам военнослужащих, виновных в уголовных нарушениях прав человека, затрагивающих деятельность вооруженных сил, то оно будет проводиться военными трибуналами. Не решен вопрос и о том, всегда ли правонарушения, предусмотренные Уголовным кодексом, следует рассматривать в гражданских судах независимо от того, совершаются ли они гражданскими лицами или военнослужащими, а к компетенции военных трибуналов относить только правонарушения, предусмотренные военным уголовным кодексом.

Эти вопросы должны быть решены в кратчайшие сроки. Учитывая, что в некоторых из сообщений, полученных Специальным докладчиком, содержатся утверждения о нарушениях прав человека полувоенными организациями, важно обеспечить, чтобы эти сообщения могли быть изучены и, если необходимо, представлены на рассмотрение полностью независимых органов. В этом случае создание уголовной полиции могло бы стать весьма конструктивным вкладом в дело защиты прав человека, особенно если ей будет также предоставлено право проводить расследование в случае подачи апелляции о применении habeas corpus. Официальные власти открыто признают, что в настоящее время судебные органы не в состоянии проводить необходимые расследования.

В качестве еще одной законодательной меры предусматривается ввести более суровые меры наказания за тяжкие нарушения прав человека, такие, как применение пыток и похищения людей с целью получения выкупа.

Интерес, который правительство Колумбии проявляет к укреплению защиты прав человека в условиях наличия серьезной угрозы стабильности страны, заслуживает высокой оценки. Все остальные государства должны оказать поддержку в достижении тех целей, которые она поставила перед собой. В условиях страны, где группы, не имеющие отношения к государству, совершают ужасные нарушения прав человека, жизненно важно, чтобы официальные власти, ведя борьбу с этим злом, строго придерживались норм права и действовали в соответствии с законом, а нарушения этих норм сурово наказывались. Только таким образом можно восстановить соблюдение законности.

#### Аргентина

14-15 декабря Специальный докладчик провел консультации с правительством Аргентины и рядом неправительственных организаций. Хорошо известно, что Аргентина пережила долгий и мрачный семилетний период, в течение которого приобрели массовый характер исчезновения лиц, применение пыток и убийства. В ходе консультаций было подчеркнуто, что потребовалось более четырех лет прежде, чем широкая общественность узнала об ужасающих масштабах нарушений прав человека. По заявлениям властей, общий перелом в настроении практически всего населения страны в отношении фактов, имевших место в эти годы, является наилучшей и наиболее эффективной гарантией недопущения повторения подобных нарушений прав человека. Военный переворот 1976 года и события, которые он повлек, были прямым следствием гражданской междоусобицы и внутринационального хаоса, которые существовали в стране на протяжении ряда лет. Печальный опыт последнего десятилетия был одновременно процессом созревания и способствовал росту чувства ответственности у различных политических партий и групп. Специальному докладчику было также указано, что причины злоупотреблений, имевших место в 70-х и в начале 80-х годов, кроются в привычке к жестокому обращению, которое на протяжении весьма долгого времени применялось в отношении заключенных.

В течение десятилетий считалось обычным, когда в ходе уголовного следствия у подозреваемых силой вырывали признание. Когда же они заявляли следственному судье, что их показания получены с помощью пыток, применялись нормы права, возлагающие бремя доказывания на подозреваемого. Такая правовая система в значительной мере способствует распространению практики пыток, поэтому упомянутое правовое положение в настоящее время отменено. Сегодня закон предусматривает, что показания могут считаться только те заявления, которые сообщаются судебному следователю судье. Эта норма и замена прежних, большей частью письменных процедур уголовного следствия, преимущественно устными уменьшили вероятность применения пыток для получения показаний. Кроме того, в нынешнем Уголовном кодексе предусматривается, что применение пыток влечет ту же меру наказания, что и убийство человека.

Начальник федеральной полиции сообщил Специальному докладчику, что в полицейских подразделениях не вводилось каких-либо конкретных новых программ обучения или новых методов проведения следствия. В процессе обучения и повседневной деятельности основное внимание уделяется необходимости создания обстановки взаимного доверия между полицией и гражданами. Полицейские должны сознавать, что их функция заключается в том, чтобы служить обществу, а не господствовать над ним. Кроме того, необходимо добиться, чтобы стала предельно ясной неотвратимость сурового наказания любых злоупотреблений властью со стороны полиции.

На Специального докладчика произвела впечатление твердая решимость властей не допустить какого бы то ни было повторения прежней практики и их уверенность в возросшем самосознании населения. Вместе с тем он считает, что растущее понимание необходимости придавать вопросам соблюдения прав человека первостепенное значение можно было бы укрепить с помощью введения программ обучения сотрудников органов безопасности. В этих программах основное внимание следует уделять обучению таким видам обращения с лицами, находящимися в ведении сотрудников органов безопасности, которые являются эффективными с точки зрения результативности уголовного следствия и дисциплины, необходимой в уголовных учреждениях, и в то же время обеспечивают достоинство и основные права человека. Для соблюдения таких норм обращения необходимо не только определенное мировоззрение, но и технические навыки и специальные знания.

Во время поездки Специального докладчика в стране продолжалось бурное обсуждение недавно принятых правовых мер, устранивших возможность предания суду подозреваемых нарушителей прав человека за действия, совершенные ими в период военного правления, и предусматривающих вступление в силу принципа "вынужденного повиновения". В ходе обсуждений с официальными властями Специальному докладчику было разъяснено, что эти правовые меры были приняты исключительно с учетом недостаточно стабилизировавшейся внутренней ситуации. Эти меры имеют отношение к нарушениям прав человека в период военного правления, однако они никоим образом не затрагивают установленные конституционным правительством нормы, предусматривающие суровое наказание лиц, ответственных за применение пыток, которые ни сейчас, ни в будущем не будут иметь права ссылаться для оправдания своих действий на приказы вышестоящих начальников. В мандат Специального докладчика не входит рассмотрение вопроса о совместимости закона о "вынужденном повиновении" с Конвенцией против пыток, участником которой является Аргентина.

## Уругвай

16-17 декабря 1987 года Специальный докладчик провел консультации с официальными властями Уругвая. События последних лет в Уругвае схожи с развитием процессов в Аргентине. В Уругвае в 1973 году после продолжительных гражданских междоусобиц военные захватили власть, однако в марте 1985 года передали ее гражданскому правительству. В годы военного правления действие Конституции было приостановлено и нарушения прав человека приобрели широкий характер. Применение пыток стало обычным явлением. Как и в Аргентине, практика жестокого обращения с заключенными с целью получения показаний имеет давнюю историю. Хотя в уругвайской уголовной процедуре признание само по себе никогда не являлось полным доказательством вины и должно дополняться другими элементами, власти считают важным добиться уменьшения значения признания как доказательства. Чтобы эта цель была достигнута, полиция должна получить в свое распоряжение другие методы сбора доказательств. Между тем Уругвай не располагает необходимыми специалистами и оборудованием для внедрения в практику этих методов. В этой связи министр внутренних дел выразил надежду, что через каналы Организации Объединенных Наций можно будет получить содействие в этой области, учитывая, что внедрение сложных методов сбора доказательств и соответствующее уменьшение роли признания в уголовной процедуре было бы важным вкладом в усилия по предотвращению возобновления практики пыток. В настоящее время в программах обучения полицейского и тюремного персонала основное внимание уделяется воспитанию мировоззрения и прочного понимания необходимости соблюдать права человека.

Как и в Аргентине, в Уругвае рассматривается вопрос о переходе от нынешних, большей частью письменных, к преимущественно устным уголовным процедурам. Одна из проблем заключается в том, что внедрение новой системы требует новых средств материального обеспечения, таких, как комнаты для заслушивания, помещения для работы адвокатов, наличие штата сотрудников для производства записей. Кроме того, потребуется увеличить число судей и ввести для них специальные учебные курсы. Председатель Верховного суда выразил мнение, что внедрение такой системы может явиться существенным вкладом в улучшение защиты прав человека при условии ее применения квалифицированными судьями.

Специальному докладчику было сообщено, что в период военного правления гражданские судьи зачастую не могли обеспечить защиту прав человека граждан из-за того, что "преступления", считавшиеся затрагивающими внутреннюю безопасность, относились к юрисдикции военных трибуналов.

С возвратом к демократическому правлению и возобновлением действия Конституции Верховный суд восстановил ранее действовавшую норму, согласно которой все правонарушения, предусматриваемые обычным Уголовным кодексом, рассматриваются гражданскими судами независимо от того, совершаются ли они гражданскими лицами и военнослужащими, а компетенция военных судов ограничивается типично военными правонарушениями.

### Заключительные замечания

Поездки в Колумбию, Аргентину и Уругвай существенно расширили представления Специального докладчика о корнях и причинах практики пыток. Как в Уругвае, так и в Аргентине, ему было сообщено, что широкому распространению практики пыток в период военного правления способствовала уже существовавшая практика жестокого обращения полиции с заключенными; а сохранению этой практики способствовало то значение, которое придавалось в уголовной процедуре признанию. Представители обеих стран подчеркивали, что, вопреки существующему мнению, применение пыток как средство получения показаний и запугивания было заимствовано военными из полицейской практики, а не наоборот.

Таким образом, обычные уголовные процедуры и средства сбора доказательств заслуживают намного более пристального внимания, чем это обычно принято считать. Очень часто пытки рассматривают преимущественно в контексте политической борьбы как средство подавления оппозиции, что, разумеется, соответствует фактам. Однако, сосредотачивая внимание только на политических междоусобицах, мы можем упустить из виду тот факт, что причины, питающие практику применения пыток для этой конкретной цели, часто присутствуют и в других областях, поэтому практические меры по предотвращению пыток должны быть приняты и в других областях.

Другой аспект, который представляется чрезвычайно важным, заключается в том, что, несмотря на безусловно, весьма важное значение воспитания соответствующей психологии, одного этого явно недостаточно. Жизненно важное значение имеет также наличие специалистов и технического оборудования. Следует отметить, что члены правительств двух из трех посещенных стран прямо обратились к международному сообществу с просьбой оказать соответствующую помощь. В общей концепции международного сотрудничества вопросы экономического и социального развития до настоящего времени играли преобладающую роль. Это логично и обоснованно, поскольку во многих странах мира экономические и социальные права человека не могут быть гарантированы без совместных усилий всего международного сообщества. Менее отчетливо в мировом сообществе осознается тот факт, что осуществление политических и гражданских прав может зависеть от международного сотрудничества. Возможно, отчасти это объясняется тем, что гражданские и политические права обычно рассматриваются как обязательства государства воздерживаться от вмешательства в сферу частной жизни индивида. Между тем важную роль в обеспечении полного соблюдения этих прав играет наличие определенной инфраструктуры. До настоящего времени в ответ на просьбы об оказании помощи в этой области средств практически не выделялось. Программа консультативных услуг Центра по правам человека, несмотря на всю ее полезность, особенно в ближайшие годы, будет явно недостаточной, если возрастет осознание той возможной роли, которую международное сотрудничество и помощь могут сыграть в осуществлении гражданских и политических прав человека. По мнению Специального докладчика, ответы на просьбы отдельных правительств об оказании помощи в целях обеспечения более эффективных гарантий гражданских и политических прав должны быть рассмотрены Комиссией по правам человека. Разумеется, в целом ряде случаев необходимо будет подвергнуть осуждению систематическое нарушение прав человека. Однако Комиссия, задача которой заключается в поощрении соблюдения прав человека, выполнит лишь половину своей работы, если оставит без внимания обращенные к международному сообществу просьбы правительств об оказании им более эффективной помощи и выполнении его обязательств по обеспечению гарантий соблюдения прав человека.